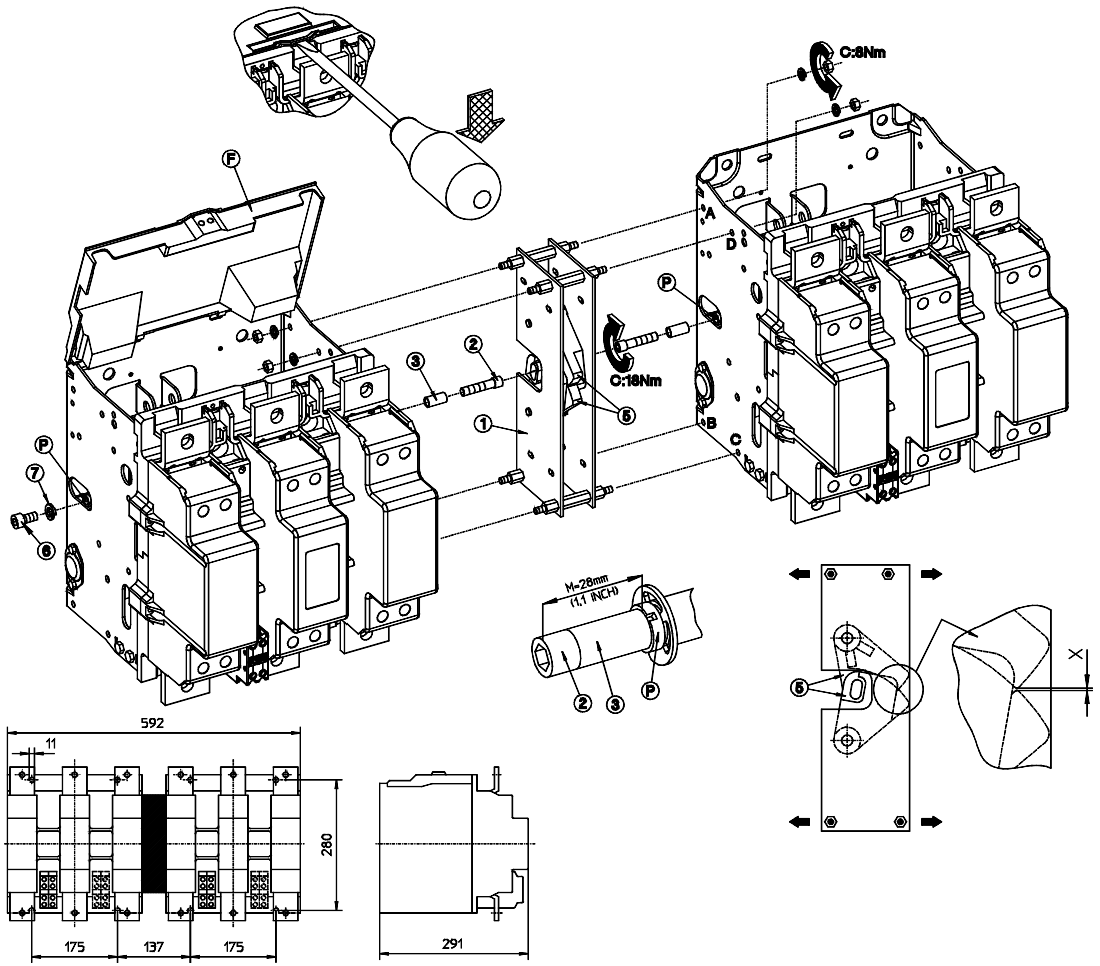
Sett. 99

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
FITTING INSTRUCTIONS

BM6H

9.304.846



1. Avvitare le viti M8x35 (2) e relativi distanziali (3) sugli assi (P) dei due contattori; durante il serraggio bloccare i due assi (P) sul lato opposto usando le viti M8x16 (6) e rosette grower (7) fornite nel corredo (*) (montare contemporaneamente l'eventuale 4°polo senza utilizzare le viti (6) e rosette (7)).
2. Rimuovere il coperchio (F) usando un cacciavite come leva.
3. Avvicinare i due contattori e fissare nei fori A-B-C-D l'interblocco (1) tramite gli 8 dadi M6 e relative grower. Durante questa operazione è necessario inserire le viti (2) nelle asole delle due leve (5).
4. Fissare i contattori sul piano verticale in posizione di "APERTO", regolare l'interblocco (1) spostandolo nel senso delle frecce sino a portare le due leve (5) alla distanza minima (x≦1mm) tale comunque da non impedire il regolare movimento dei due contattori.
   Rimuovere il parafiamme. Chiudendo i contattori a mano, verificare che il blocco meccanico funzioni correttamente.
   Bloccare quindi gli 8 dadi M6 e riverificare la corretta regolazione.
5. Rimettere il coperchio (F) e il parafiamme.
6. Verificare il funzionamento alimentando i contattori (prima uno poi l'altro), senza corrente nei poli principali, accertandosi che funzionino regolarmente.

   (*) Controllare che le viti (2) siano completamente avvitate misurando la quota M che deve risultare 28 mm.

1. Screw up the screws M8x35 (2) and relevant spacers (3) on the two contactors pivot rods (P); when fastening lock the two pivot rods (P) on the opposite side by using the screws M8x16 (6) and washers (7) included in the set supplied (*) (fit at the same time the 4th pole, if necessary, without using screws (6) and washers (7)).
2. Remove cover (F) by using a screwdriver as a lever.
3. Put the two contactors side to side and fix the interlock assembly (1) to the holes A-B-C-D by using the eight M6 nuts and helical washers.
   During such operation make sure the screws (2) is engaged in the lever slots (5).
4. Mount contactors on the vertical plane into "OPEN" position, adjust the interlock assembly (1) by moving it in the arrows direction until when the two levers (5) are at minimum distance (x≦1mm) so that the correct movement of the two contactors is not disturbed. Remove the arc-chute. Moving the contactors system by hand, check that the mechanical interlock works properly.
   Then lock the eight M6 nuts and verify again the correct adjustment.
5. Put back the cover (F) and the arc-chute.
6. Check the correct working by supplying the contactors (one before and then the other one), without current in the main poles, making sure that they work properly.

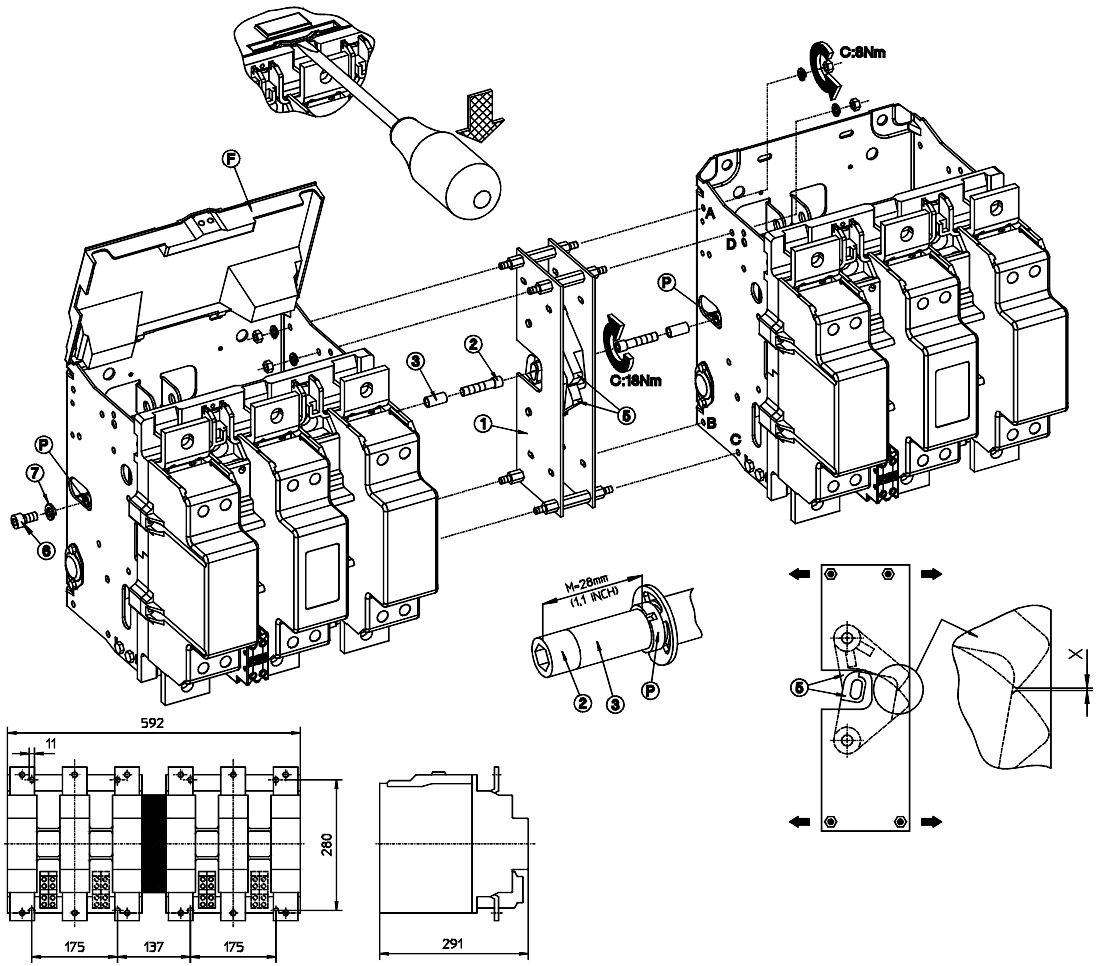
   (*) Check that screws (2) are completly tightened to obtain the dimension M of 28 mm (1,1 INCH)

Sett. 99

INSTRUCTIONS DE MONTAGE
MONTAGEANLEITUNG

BM6H

9.304.846



1. Monter les pièces de manoeuvre tubulaires (3) servant également d'entretoises à l'aide des vis M8x35 (2) sur les axes d'entraînement (P) des contacteurs. Pour bloquer ces vis, monter à l'autre extrémité de l'axe d'entraînement (P) de chaque contacteur la vis M8x16 (6) équipée de sa rondelle grower (7); ensuite, bloquer les deux vis (*). (Si ces contacteurs doivent être équipés d'un 4éme pôle, le monter en même temps sans utiliser cette vis (6) et grower (7)).
2. Oter le couvercle (F) du module d'alimentation à l'aide d'un tournevis.
3. Placer les contacteurs l'un à côté de l'autre et fixer l'ensemble verrouillage mécanique (1) dans les trous A-B-C-D à l'aide des 8 écrous M6 et des rondelles grower appropriées. Lors de cet assemblage, engager les têtes des vis (2) dans les logements des deux leviers (5).
4. Installer les contacteurs sur un plan vertical en position "OUVERT", faire bouger l'ensemble verrouillage mécanique (1) dans la direction indiquée par les flèches jusqu'à obtention d'un jeu fonctionnel (x≦1mm) entre les deux leviers (5) de telle sorte que les deux contacteurs puissent encore manoeuvrer librement.
   Enlever les chambres de coupure. Manoeuvrer les pôles manuellement pour vérifier le bon fonctionnement du verrouillage. Bloquer l'ensemble verrouillage mécanique par ses 8 écrous M6 et re-vérifier le réglage.
5. Refermer le couvercle (F) et remettre les chambres de coupure en place.
6. Vérifier le bon fonctionnement du verrouillage en alimentant, à tour de rôle, les bobines des contacteurs dont le circuit de puissance est maintenu hors tension.

   (*) Vérifier que les vis (2) sont entièrement bloquées et qu'on obtient M=28 mm (soit 1,1 inch).

1. Die Zwischenstücke (3) mit den Schrauben M8x35 (2) auf den beiden Achsen (P) der Schütze befestigen. Die Achsen (P) auf der anderen Seite mit den Schrauben M8x16 (6) und den Federscheiben (7), die mitgeliefert werden, blockieren (*). (Falls ein 4.Pol notwendig ist, diesen gleichzeitig montieren ohne die Schrauben (6) zu benützen und Federscheiben (7)).
2. Den Deckel (F) mit einem Schraubendreher öffen und abnehmen.
3. Beide Schütze nebeneinander stellen. Das Verriegelungsteil (1) in den Bohrungen A-B-C-D befestigen unter Verwendung der 8 Muttern M6 und Federringen. Dabei darauf achten, daß die Schrauben (2) in die Führungen der Verriegelungshebel (5) eingreifen.
4. Die Schütze in "AUS" Stellung auf einer senkrechten Montageebene befestigen. Dann das Verriegelungsteil in Richtung der Langlöcher verschieben bis die Verriegelungshebel (5) einen Mindest-Abstand von ungefähr 1mm haben, so daß die einwandfreie Bewegung der beiden Schütze nicht behindert wird.
   Die Lichtbogenkammer abnehmen. Die Schütze von Hand betätigen und die richtige Funktionierung der mechanischen Verriegelung prüfen. Dann die 8 Muttern M6 anziehen und noch einmal die korrekte Funktionierung der Verriegelung prüfen.
5. Den Deckel (F) und die Lichtbogenkammer wieder anbringen.
6. Die einwandfreie Funktionierung der Verriegelung prüfen, in dem man die Spulen der Schütze nacheinander an Spannung legt, dabei Hauptstromkreis nicht einschalten.

   (*) Nachprüfen, ob die Schrauben (2) richtig angezogen sind und ob das Mass M=28 mm (1,1 Inch) vorhanden ist.